

ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: www.aischool.ed.jp

Principal's Report

Thanks to COVID-19

I was thrilled to see so many smiles, both on students' and parents' faces, and laugh together with everyone during our 3-day fall festival activities. Although the white team won with a come-from-behind victory, all students who participated and gave their best are all winners in my eyes! Many thanks to the PTA for providing the giant medals for all the students, who were filled with joy when receiving them at the awards ceremony.

Many things in the lives of people all over the world have been affected by COVID-19 and will continue to do so for a while. I caught myself complaining again when making the decision to split the fall festival event over 3-days. "Because of COVID-19, we have to make another change," and "We now have to have triple the number of practices!" This reaction caused me to harness negativity in my mind, which bothered me. After the first day of the event, God revealed the concept of "Thanks to COVID-19" to me. "Thanks to COVID-19, the event was compact where parents were sitting right behind their child." Thanks to COVID-19, many fathers were working remotely so could be present since it only took about 90 minutes of their time in the morning.

As the scripture verse below states, "God makes everything beautiful in its time." God has a positive plan and purpose for everything, even for this new virus. I hope that AIS families, students and staff will be able to see this pandemic from God's eyes and not get discouraged. I challenge you to see the many things this virus has affected in your life and think to yourself, "Thanks to COVID-19, ..."

As the temperature begins to decrease this month, seasonal colds and flus will likely begin to spread. Thank you for continuing to write necessary information in the student notebooks so that teachers can be informed of changes at home or health conditions. Our teachers look forward to the parent conferences to inform you about how your child is growing at school.

May God bless you richly.
Jay Burke, principal

["He has made everything beautiful in its time. He has also set eternity in the human heart; yet no one can fathom what God has done from beginning to end." Ecclesiastes 3:11](#)

コロナウイルスのお陰

先月は、3日間のFall Festivalで多くの生徒と保護者の笑顔を拝見して一緒に笑うことが出来、楽しい時間を過ごせました。白チームが大逆転勝利をおさめましたが、私の眼には精一杯頑張った全ての参加者が勝者と映りました。PTAの代表の方たちから全生徒に大きなメダルをご提供いただき感謝いたします。表彰式で首にかけた時のワクワクした表情は特別な瞬間でした。コロナウイルスによって、世界中の人たちの生活が影響を受けましたが、今後も当分の間この状況は続くかと思えます。今回、Fall Festivalを1日ではなく、縮小して数日かけて実施することを検討していた際、文句を言っている自分がありました。「コロナのせいでまた予定変更だ」や「これで練習も3倍の量に増える」など。これは私の脳にネガティブな考えを重ね、違和感を感じました。イベント初日の後に、「コロナのお陰で」と言う考え方を神様から頂きました。「コロナのお陰で、コンパクトなイベントになり保護者はお子様の真後ろに座れた」「コロナのお陰で、90分ほどで終わりリモートで仕事をしているお父様たちが多く参加出来た」このように考えるように変わりました。

聖書には「神のなされることは皆その時にかなって美しい。」という言葉があります。神様は全てのことを益にすることができます。このパンデミックに関してもそうです。AISのご家族、生徒、そしてスタッフには、今私たちが置かれている状況を神様の目から見て、希望を持てるようになって頂きたいと思えます。私たちの生活の様々なことが影響を受けている中、是非「コロナのお陰で、」とそれらを見て乗り越えていって欲しいと願います。

今月から寒くなり、季節性の風邪もはやる時期に入りますので、引き続き先生と連絡帳にて情報交換をして頂き、保護者面談に備えて下さい。先生たちはお子様がスクールでどう成長しているかを直接話し合えることを楽しみにしています。多くの祝福がありますように、校長 バルク ジェイ

「神のなされることは皆その時にかなって美しい。神はまた人の心に永遠を思う思いを授けられた。それでもなお、人は神のなされるわざを初めから終わりまで見きわめることはできない。」-コヘルトの言葉 3:11

"For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding." Proverbs 2:6